

Aruba Esso News

VOL. 22, No. 12

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

June 3, 1961



LITTLE SUSAN L. Willis, age four, sold the first poppy on Poppy Day to Lago President O. Mingus. Susan is the daughter of Mr. and Mrs. A. T. Willis. The paper poppies are made by disabled American veterans.

Millions are sold every Poppy Day to aid disabled veterans. E CHIKITO Susan L. Willis, cuatro anja, a bende di promer poppy ariba Poppy Day na Presidente di Lago O. Mingus, Susan ta yiu di Sr. y Sra. A. T. Willis. E flornan di papel ta worde trahá door di veteranonan invalido Americano. Miliones ta worde bendí tur Poppy Day pa yuda veteranonan invalido.

Patent Application Made On Invention by McIntyre

A United States patent application was made March 30 for a control system for petroleum refinery fractionators which is the invention of J. F. McIntyre, TSD-Process supervising engineer. The invention has been assigned to the Esso Research and Engineering Company and Mr. McIntyre has been paid the standard \$50 assignment fee.

Mr. McIntyre got his idea two years ago when he was an assistant supervisor in TSD-Process assigned to Catalytic and Light Ends. In essence, his system controls the product purity in certain refining processes by removing uncontrollable variables that effect both product purity and volumes produced. In addition, Esso Research is now using this control system where applicable in the construction of new refining towers with investment savings of between \$20,000 and \$40,000 through the elimination of reflux drums and allied installations necessary on old systems.

Control System

Mr. McIntyre's invention is a system of instrument controllers which eliminate upsets caused by changes in heat input or removal. By eliminating these variables, tower operation is considerably simplified and it is possible to obtain better control of product purity.

The invention is being used at a number of Lago's refining towers including most of those at NFAR where the new system eliminates upsets caused by abrupt weather changes such as rain falling on the air fin condensers. Sudden temperature changes such as this in the old system caused upsets in the fractionators thus affecting product purity.

Mr. McIntyre joined Lago in June, 1952, after he was graduated from the Missouri School of Mines where he received a bachelor of science degree in chemical engineering.



J. F. McIntyre

Independent Oil Workers Union Formed May 16

The Independent Oil Workers Union of Aruba was established May 16 at a meeting of representatives of the Lago Employee Council, Special Problems Advisory Committee, Lago Sport Park Board and district representatives. The new independent workers union was formed as a body to represent Lago employees, and has announced its intention to circulate petition forms in order to appear on the ballot for the forthcoming representation election.

At the Lago Heights Club meeting, attended by approximately fifty representatives, the statutes of the new union were approved and a provisional board was elected.

Elected to the temporary Board of Management were F. H. Ritfeld, president; D. Flemming, vice president; J. B. Wix, secretary, and L. Chance, treasurer. Board members elected were E. Tromp, M. Franken, M.

(Continued on page 2)

Esso and Atlas Prizes Won by 11

Top prizes at the Management Party were complete sets of Atlas Plycron Cushionnaire tires won by A. J. M. van de Ven of the Mechanical Department and O. M. Lasser of the Technical Service Department. Atlas Heavy-Duty battery winners were F. Quant, Mechanical; K. J. Tong, Accounting and A. Angela, TSD. Winners of 500 liters of Esso premium gasoline each were J. D. Morris, Process; D. E. Fung, Accounting; J. J. Halsaker, TSD, and A. J. van Montfrans, Medical.

Radio Kelkboom's Lago Hour Time Advanced to 6p.m.

To more fully accommodate listeners of the English Lago Hour over Radio Kelkboom, the broadcast time of the Sunday night programs will be moved forward one hour. Beginning tomorrow evening, Sunday, June 4, the Lago Hour will start at 6 p.m. instead of the usual 7 p.m. over Radio Kelkboom. The Wednesday evening program's 6:30 p.m. starting time over Voz di Aruba has not been changed.

Next week's program will be a discussion of Lago employee representation and the forthcoming representation election by J. V. Friel, Industrial Relations Department manager.

Lago Hour programs the following two weeks will be devoted to music of Aruba, its development and style. Interpreting the music, descriptively and artistically, will be Padu Lampe, popularly known as Padu del Caribe. The first part of the musical program will be aired over Radio Kelkboom Sunday June 11, and over Voz di Aruba Wednesday, June 14; the second part will follow over Radio Kelkboom Sunday, June 18, and over Voz di Aruba Wednesday, June 21.

Ora di Lago Avanza Ora na Radio Kelkboom

Pa acomoda mejor oyentes di e programa Ora di Lago na Ingles over di Radio Kelkboom, e ora di transmission Diadomingo anochi lo worde halá un ora adilanti. Cuminzando manjan anochi, Diadomingo, Juni 4, e Ora di Lago lo cuminza pa 6 p.m. en vez di 7 p.m. manera tabata costumbre na Radio Kelkboom. E programa di Diarazon anochi 6:30 p.m. over di Voz di Aruba a keda mescos.

E programa pa otro siman lo ta un discussion di representacion di empladonan di Lago y e proximo eleccion di representacion door di J. V. Friel, gerente di Industrial Relations.

E programanan di Ora di Lago e siguiente dos simannan lo ta dedicá na musica di Aruba, su desaroyo y estilo. Interpretando e musica lo ta Padu Lampe, Promer parti di e programa musical lo ta over di Radio Kelkboom Diadomingo Juni 11, y over di Voz di Aruba Diarazon, Juni 14; e segunda parti lo sigui over di Radio Kelkboom Diadomingo, Juni 18, y over di Voz di Aruba Diarazon, Juni 21.

William T. Murphy Named Lago Comptroller June 1

William T. Murphy has been named Lago comptroller to succeed Charles B. Garber, who left the company May 25 for retirement in the near future. Mr. Murphy's promotion from senior assistant comptroller to comptroller was effective June 1. A rapid succession of promotions has marked Mr. Murphy's Lago career. He came to Lago in December, 1948, from the Esso Standard Oil Company where he was employed from September of that year until his Lago transfer. He started at Lago as a junior accountant and from September, 1949, through September, 1952, advanced from accountant C through accountant A and to acting division head. In September, 1953, Mr. Murphy was named a senior accountant and in July, 1956, he became assistant chief accountant. From July, 1958, to August, 1959, he served as assistant to the comptroller. Mr. Murphy was named senior assistant comptroller Sept. 1, 1959.

During his Lago years he took part in several company training programs including a junior engineer's course, Effective Discussion, Modern Supervisory Practices and a business speaking course. In 1958 he was on an inter-company training assignment with the Esso Export Corporation.

Mr. Murphy served in the U.S. Navy during World War II and during his service years was enrolled in the Navy's V-12 program at Drew

Murphy Nombrá Comptroller di Compania Juni 1

William T. Murphy a worde nombrá comptroller di Lago como sucesor de Charles B. Garber, kende a laga compania Mei 25 pa retira den futuro cercano. E promocion di Sr. Murphy for di senior assistant comptroller pa comptroller a drenta na vigor Juni 1. Un sucesion rápido di promocion a marca e carera di Sr. Murphy.

El a bini Lago na December 1948 for di Standard Oil Company unda el tabata empleá for di September di e anja ey te tempo di su transferimento pa Lago. El a cuminza na Lago como junior accountant y for di September 1949 pa September 1952 el a avanza for di accountant C te accountant A y pa division head. Na September 1953 Sr. Murphy a worde nombrá senior accountant y na Juli 1956 el a bira assistant chief accountant. For di Juli 1958 pa Augustus

(Continua na pagina 2)



William T. Murphy

University, Midshipmen's School at Columbia University, Naval School of Oriental Languages-Japanese at the University of Colorado and the Naval Intelligence School in Washington, D. C.

After separation from service, he re-enrolled in New York University where he had been a student from September, 1941, through June, 1943. Mr. Murphy was graduated from the university in February, 1948, with a bachelor of science degree in business administration with accounting as his major subject.

M. Sand A Gana Fls. 900 pa CYI Pa Idea na April

Ingenio y inventividat recienteamente a resulta bon pa Max Sand, technical assistant den Instrument Shop di Mechanical Department. Sr. Sand a realiza cu tabatin un necesidad definitivo pa un aparato pa test componentenan cu ta worde usá den Automatic Standard Distillation Apparatus di TSD-Laboratories y cu e testamento aki, pa ser eficaz, mester tuma lugar bao condicionnan simulá di operacion. Ariba mercado no tabatin tal aparatonan di test y pesey Sr. Sand a traha su mes tester di varios parti di instrumento. Pa motibo di e spaarmento grandi den mantencion di aparatonan di ASDA, Sr. Sand a recibi un premio di Coin Your Ideas di Fls. 900 na April. Ademas, su idea a worde huzgá e CYI di Luna pa cual el a recibi un cendedor di cigarilla inscribi. Ganadornan di e premio special aki di luna por escoge entre un cendedor of un sambechi di saco.

Promer cu adopcion di e aparato di test di Sr. Sand, problemanan grandi di drechamente e worde experimenta cu e diez controladornan di calidad di ASDA. Relays electrico mester a worde getest cu prueba y error den e aparato mes y e clutch complicá di e motor paden no por a worde getest bao condicion simulá di operacion. Considerable tardanza den mantencion a worde experimenta cu e importante mashiennan di laboratorio. Cu e tester di Sr. Sand, e componentenan di ASDA por worde getest di antemano bao condicionnan ideal den Instrument Shop cu spaarmento grandi. E ta haci cu un instrumentman por haci ahustamiento extremamente fini na e clutch di e motor den posicion y tambe test relays AC y DC pa propio contacto.



A DISTINGUISHED Lago visitor May 10 was Rear Admiral Allen Smith, right, commander of the United States Navy's Tenth Naval District. He was greeted by F. C. Donovan, left foreground, superintendent of Service and Staff Departments, and Public Relations Manager E. Byington. UN BISHITANTE distingui na Lago Mei 10 tabata Contra-Almirante Allen Smith, banda drechi, comandante di United States Navy's Tenth Naval District. El a worde saludá pa F. C. Donovan, banda robez adilanti, superintendente di departamentonan di staff y servicio, y gerente di Relaciones Publicas E. Byington.

ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

Half-Way Mark

The year will soon be half gone so now is a good time to stop and take stock of what has transpired and what the rest of 1961 holds in store.

Throughput figures tell us that the refinery is producing according to schedule and capacity. Safety figures tell us that by and large most of us are heeding the safety resolutions we were urged to make at the beginning of the year. There are no figures, however, that tell us how we are doing individually — if we are pulling our share of the load, if we are conscientious on the job and willing to accept new ideas and ways of doing the job.

These performances are known. Each of us can make a fairly close estimate of our personal performances during the first half of the year. Too, we can pass judgment on ourselves — good, mediocre, bad.

Why should we take the time and effort to evaluate ourselves as Lago employees? The answer is simple and direct. Lago is not a machine that thinks and acts for itself. That machine hasn't been invented yet nor likely ever will be. Lago is people, people who have skills, training and educations that are directed to a common goal — to produce petroleum products as efficiently and economically as possible. True, the ultimate responsibility lies with Lago's directors and executives but they can only direct and follow up. No executive group can extract that extra bit of performance from each of several thousand employees. That is entirely up to the individual. Again, why bother? Because it's up to everyone of us to do our bit to keep the refinery in a healthy competitive position. This, in turn, means better job security for our employee force as a whole. Again we revert to the word "Responsibility." As employees we are responsible to ourselves, our loved ones and our community. We have mouths to feed at home, children to keep housed, dressed and educated. We have a society — a way of life — to maintain, to strive to elevate.

It is our duty to ourselves to make Aruba an even better place in which to live and raise our families and to make Lago an even better and safer place to work.

Mitar di Anja

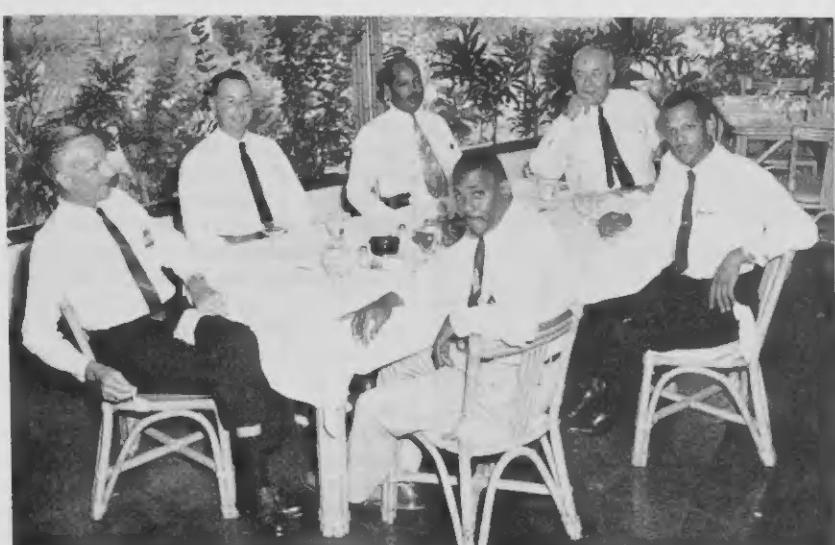
Pronto mitar di anja lo a pasa y pues awor ta un bon ora pa para y tuma nota di loke a pasa caba y loke e resto di 1961 ta contene.

E cifranan di produccion ta munstra nos cu generalmente tur di nos ta observando e resolucionnan di seguridad cu nos a haci na principio di anja. Sinembargo, no tin cifra cu ta conta nos con nos ta haciendo individualmente — si nos ta haciendo nos parti, si nos ta conscientiosos na trabao y dispuesto pa acepta ideanan nobo y medianan pa haci trabao.

E prestacionnan aki ta conoci. Cada un di nos por haci un calculacion basta correcto di nos actuacion personal durante e promer mitar anja. Tambe, nos por pasa huzgamento tocante nos mes — bon, mediano, malo.

Pakiko nos mester tuma e tempo y esfuerzo pa evalua nos mes como empleadonan di Lago. E contesta ta simple y directo. Lago no ta un mashien cu ta pensa y actua pa su mes. Un sorto di mashien asina no a worde inventá ainda y probablemente nunca lo worde inventá. Lago ta consisti di hende, hende cu tin cierto saber, entrenamiento y educacion cu ta dirigi ariba un obheto comun — pa produci productonan di petroleo mes eficiente y economicamente posible. Berdad, e responsabilidad final ta keda cerca e director y ehectivonan di Lago pero solamente nan por dirigi y haci evaluacion. Ningun grupo ehectivo por extrae e tiki prestacion mas for di cada un di varios miles di empleadonan. Esey ta keda henteramente na e persona. Atrobe, pakiko preocupa? Pasobra ta keda na cada un di dos pa haci su parti pa tene refineria den un posicion competitivo saludable. Esaki, en turno, ta nifica mejor seguridad di trabao pa nos cuerpo di empleadonan den totalidad. Atrobe nos ta bini ariba e palabra "responsabilidad." Como empleado nos ta responsable pa nos mes, esnan cu nos ta stima y nos comunidad. Nos tin bocanan pa tene habri na cas, yunyan pa cria, bisti y educa. Nos tin un sociedad — un modo di bida — pa mantene, pa purba logra y pa eleva.

Ta nos deber pa haci Aruba un lugar ainda mejor pa biba y cria nos familia y pa haci Lago un lugar ainda mas seguro pa trahe.



HONORED WITH a retirement luncheon May 17 by his Medical Department friends and associates was Michel F. Anthony. Left to right are Dr. H. Bettink, R. Grossman, L. Coombs, J. R. Howdeshell, F. Sampson and Mr. Anthony. He has left Lago for subsequent retirement.

HONRA NA un comida di retiro Mei 17 door di su amigo y companjeron di Medical Department tabata Michael F. Anthony.

CYI Worth Fls. 900 to M. Sand

Invents, Builds Testing Device

Ingenuity and inventiveness recently paid off for Max Sand, technical assistant in the Mechanical Department's Instrument Shop. Mr. Sand realized that there was a definite need for a device to test components used in the TSD-Laboratories Automatic Standard Distillation Apparatus and that this testing, to be effective, had to be under simulated operating conditions. No such testing device was on the market so Mr. Sand designed his own tester and then built it out of various spare instrument parts. Because of the considerable savings on ASDA Apparatus maintenance, Mr. Sand received a Coin Your Ideas award of Fls. 900 in April. In addition, his idea was judged the CYI-of-the-Month for which he received an inscribed cigarette lighter. Winners of this special monthly prize have their choice of the lighter or multi-bladed pocket knife.

Before the adoption of Mr. Sand's testing device, major repair problems were being experienced with the ten ASDA quality controllers. Electric relays had to be tested by trial and error in the apparatus itself and the intricate drive motor input clutch could not be tested under simulated operating conditions. Considerable maintenance delay was experienced with the important laboratory machines. With Mr. Sand's tester, the ASDA components can be

R. Rozencwajg y L. W. Ammann Ta Retira na Lago

Dos empleado di Lago, kende nan servicio cu compania hundo ta pasa cincuenta anja, lo laga Aruba mas laat e luna aki pa retira subsecuentemente. E hombernan di largo servicio ta Rubin Rozencwajg, shift foreman den Process-Cracking cu casi trinta anja di servicio, y Leon W. Ammann, assistant zone supervisor den Mechanical-Administration-Field Coordination cu mas di binti-cuatro anja di servicio.

Sr. Rozencwajg tin intencion di laga Lago Juni 15 y Sr. Ammann ta bai Juni 19.

Cuminzando su servicio cu compania June 26, 1931, Sr. Rozencwajg a bini Lago como apprentice operator den Process-Cracking unda el a keda. El a worde promovi pa fireman na October 1931 y pa stillman helper second class na Mei 1933. El a worde nombrá assistant operator na 1937, operator na 1942 y assistant shift foreman na 1954. Sr. Rozencwajg a worde promovi pa shift foreman Juni 1, 1960.

Sr. Ammann a cuminza trahe na Lago Dec. 22, 1945, como estimator den TSD-Engineering. El a bini Aruba for di Humble Oil and Refining Company unda el a ocupa e posicion di junior mechanical engineer. Originalmente el a cuminza trahe cu Humble Juli 12, 1937. Sr. Ammann a worde promovi pa assistant zone supervisor na Lago Dec. 1, 1948, tempo cu el a transferi pa Mechanical-Administration.

MURPHY A PROMOVI

(Continua di pagina 1)

1959 el a trahe como assistant di e comptroller. Sr. Murphy a worde nombrá senior assistant comptroller Sept. 1, 1959.

Durante su anjanan na Lago el a tuma parti den varios programa di entrenamiento di compania incluyendo un curso pa junior engineer, discussion efectivo, practico moderno supervisorio y un curso di oratoria comercial. Na 1958 el a bai ariba un encargo di entrenamiento entre compania cu Esso Export Corporation.

Sr. Murphy a sirbi den U.S. Navy durante Guerra Mundial II. Despues di sali for di den servicio el a drenta New York University. Sr. Murphy a gradua for di e universidad aki na Februario 1948 cu un grado di bachelier den administracion comercial.



MAX SAND, technical assistant in the Instrument Shop, adjusts a control on the testing device he invented and designed for pretesting components for the lab's Automatic Standard Distillation Apparatus. For his Coin Your Idea, he was awarded Fls. 900 in April.

MAX SAND, technical assistant den Instrument Shop, ta abusta un control ariba e aparato di control cu el a inventa y traha pa test componenten na pa Automatic Standard Distillation Apparatus. Pa su idea, el a gana un premio di Coin Your Ideas di Fls. 900 na April.

pre-tested under ideal conditions in the Instrument Shop with major time savings. It enables an instrumentman to make extremely fine adjustments to the follow-up motor's clutch device with the motor in position and also test both AC and DC

relays for proper contacts under controlled voltage conditions.

During the month of April a total of Fls. 1645 was paid for twenty-one accepted suggestions. April CYI winners and the amounts they won were:

Accounting Dept.

A. O. Nunes Fls. 100
Acctg-Material. Revised procedure for recording and filling of Storehouse tickets.

Mechanical Dept.

Administration

V. F. Coffie Fls. 25
Instrument

M. Sand

Fls. 900
TSD-Lab No. 1. Use self designed tester to speed up maintenance of automatic distillation apparatus.

J. B. Croze

Fls. 30

F. Vrolyk

Fls. 25
Machinist

G. R. Picus

Fls. 30

G. R. Picus

2 @ Fls. 25

J. M. Emerencia

Metal Trades

F. Lampe

Fls. 110
Mech.-Metal Trades. Install an additional steam coil on north end of pickle tank at lead shop.

M. R. Maduro

Fls. 25
Storehouse

T. Cannegieter

Fls. 30

V. C. Steward

Fls. 25
Yard

J. M. Kock

Fls. 30
Process Dept.
Cracking

H. de Robles

Fls. 50

Proc. - Cracking - No. 5-8 RCU.

Change round heads on set screws at fuel oil burners with square heads.

N. Werleman

Fls. 30
LOF

P. J. Nisbet

Fls. 35
Public Relations Dept.

S. K. Rajroop

Fls. 35
Technical Service Dept.

M. Maduro

Fls. 25
Engineering

B. Solomon

Fls. 35

T. Halley

Fls. 30

UNION FORMED

(Continued from page 1)

Croes, M. Lewis, E. DeLange, M. Bislik, J. W. Thompson and J. B. Tromp.

This temporary board will conduct the new union's business until the general body of Lago employees has had an opportunity to join the union and vote in a general election.

1961 Baseball Championship

Schedule of Remaining Games

Date	Teams	Class
June 5	North Stars vs. Heineken	A
June 6	Winston vs. Zenith	AA
June 7	Don Bosco vs. Schlitz Giants	A
June 12	Heineken vs. Oranjeboom	AA
June 13	Heineken vs. Zenith	A
June 14	North Stars vs. Schlitz Giants	AA
June 19	Don Bosco vs. Oranjeboom	A
June 20	Winston vs. Marlboro	AA
June 21	Heineken vs. Chesterfield	A
June 26	North Stars vs. Oranjeboom	AA
June 27	Winston vs. Heineken	A
June 28	Don Bosco vs. Chesterfield	AA

All games to be played at Lago Sport Park. Games start at 7:30 p.m.

Friel Cites Representation Importance

Forthcoming Election Significance Stated

As I think you all know, there will be an election at Lago later on in the year. This election will determine how our employees want to be represented in collective dealings with the company. Since we believe the election and its results will be of great significance, not only for us at Lago, but for the community, I thought you might be interested in hearing something concerning its background and meaning.

First, let me mention a few dates and developments.

On March 13, following consultation with the Lago Employee Council, Lago management announced that, after expiration of the then existing contract on April 30, no bargaining on a new contract would take place until an election is held to determine what form of representation is preferred by our employees.

On May 6, the rules under which the election will be held were posted and published at Lago.

After interested representation groups have had a reasonable opportunity to qualify to appear on the ballot, and to publicize their existence and objectives, the election will be held. We think this will be around August 1.

Questions which Lago is most frequently asked concerning these developments are:

Why is the election being held?

What are Lago's objectives in taking this course of action?

And what are Lago's views with respect to the outcome of the election?

First, why is the election being held?

Since 1949, Lago's employees eligible for representation have been represented by the LEC. The Lago Employee Council was recognized by Lago as such representative following a referendum in 1949, when over eighty-five per cent of our employees indicated they wished to be represented by the LEC, and authorized them to establish a constitution and enter into a working agreement on their behalf with the Company.

Council Recognition

In extending such recognition, Lago agreed with the LEC that it would continue to recognize the Council during the life of the working agreement unless, in a referendum conducted under the terms of the agreement, a majority of employees represented by the LEC voted for such recognition to be withdrawn. An agreement to continue recognition on this basis has been part of every working agreement or contract between the LEC and Lago ever since.

Meanwhile, around 1954 an affiliate of the International Federation of Petroleum Workers was organized in Aruba. Since its establishment, this organization has constantly attempted to secure recognition by Lago as representative of some or all of our bargainable employees.

As you know, they instigated a strike in November, 1960, in an attempt to secure such recognition. The strike itself was not a success — fewer than 100 of our employees stayed out for its duration. In the discussions with the federal mediator as well as in announcements published during this period, Lago clarified that it had an obligation to the LEC and its constituents to recognize the Council as sole bargaining agent for our employees during the life of the then existing contract, unless a referendum conducted under the terms of the contract resulted in withdrawal of recognition.

Lago also clarified that it could not and would not unilaterally violate its written and moral obligation to observe the terms of this agreement.

Obligation And Clarification

Despite this clear obligation and its clarification by Lago, it was erroneously — and we consider, in some cases, irresponsibly — reported that the strike was due to Lago's unwillingness to permit a free representation election.

The fact of this erroneous reporting, as well as the fact that the strike had been instigated in violation of an obligation of Lago employees under the LEC contract not to strike, first led Lago's management to consider the possible need and value of initiating a representation election after the current contract with the LEC had expired.

Then, within two months after the attempt to strike in November, the same elements threatened another strike, this time because they were specifically unwilling to have a referendum conducted under the terms of the LEC contract, even though employees who identified themselves with the IFPW affiliate had sponsored a petition requesting that such a referendum should be held.

At this point the Government declared a cooling-off period of ninety days under the Labor Dispute Ordinance although without first contacting or requesting any information from Lago's management.

Best Interest Of All

It was during this period, then, early in March this year, that Lago management concluded it would be in the best interest of all concerned to announce, entirely of its own volition and with the concurrence of the LEC, that a representation election would take place before bargaining would begin on a new contract to replace the contract which would expire on April 30.

This decision was based on one major and over-riding consideration that a contract entered into as a result of collective bargaining should represent a guarantee for the

Message First Presented To Rotary

At a recent meeting of the Rotary Club of Aruba, J. V. Friel, Industrial Relations manager, read a paper on the development and significance of the forthcoming representation election. In addition to aspects that have led to the coming contest for representative leadership, Mr. Friel clearly iterates Lago's tremendous interest in its employees' decision. The importance of the message is such that it is printed in full on these pages, and is the subject of next week's Lago Hour.

Mensaje Presentá Na Rotary Promer

Na un reunion reciente di Rotary Club di Aruba, J. V. Friel, gerente di Industrial Relations, a lesa un papel ariba desarollo y nificación di e proximo elección di representación. Fuera de aspectonan cual a resulta den un concurso pa decidi kende lo guia representacion, Sr. Friel a repiti claramente e interes tremendo cu Lago tin den e decision di su empleadonan. Importancia di e mensaje ta asina cu ta worde publicá completo ariba paginanan aki, y lo ta e tema di programa di Ora di Lago otro siman.

two parties involved. For one party, the worker, it should guarantee certain levels of pay, benefits, working conditions and security. For the other party, the company, it should guarantee that in return for these considerations the workers will supply their services as required during the life of the contract.

In other words, for the company, unless a contract guarantees stability of operation, the company has made a poor bargain. The record of a wildcat strike in November, and the apparent threat of another in February, both on the issue of Lago's unwillingness to deviate from its obligations under the LEC contract, seemed to justify by common prudence the procedure of establishing once again how our employees want to be represented before entering into a new contract on their behalf.

Now, what are Lago's objectives in initiating this course of action?

There are three principal ones.

First, to establish beyond any possibility of doubt or question our willingness and desire for our employees to be represented in the manner the majority choose. In keeping with this objective, the election rules provide that any representation organization or group may appear on the election ballot, provided it submits a valid petition signed by at least ten per cent of eligible Lago employees that they desire the name of the organization or group to appear on the ballot.

Second, we wish to assure that there can be no question that the election results are a bona fide expression of our employees' representation preference. This objective will be accomplished by two means.

The first is the provision that a majority of eligible employees must participate in the election for its results to be recognized as valid.

Independent Auditing Firm

The other is the use of an independent auditing firm to conduct the election. No Lago management members or employees will function in any way as election officials. The results of the election will be made known to Lago management in an affidavit which will be prepared by a notary immediately following the election.

And the third objective is to re-affirm, once and for all, our willingness to deal in good faith with the majority choice of our employees for purposes of collective bargaining. It is for this reason that Lago has committed itself to recognize and enter into collective negotiations with whatever organization or group our employees may designate as their choice for this purpose.

Let me make clear, these objectives are not new. They are basic to our long-standing belief and stated policy with respect to the right of the worker to be represented as he chooses. I — and Lago — have tried to spell out our objectives in this manner because we want there to be no question in the minds of our employees, the public or the government where Lago stands on the principle of representation for our employees.

Lago's Views

And now, what are Lago's views with respect to the possible outcome of the election?

If you asked me, "Who do you think will win the election?", I would have to tell you that right now I don't even know how many horses will be in the race, much less what the form chart shows.

If you then asked me, "Don't you care what the outcome of the election is?", I would reply, "Yes, Lago cares very much indeed."

Lago believes that, in this election, its employees will be making a decision which can be crucial to their future, the future of the company and the future of Aruba.

Therefore, Lago must care that the decision of its employees reflects their best judgment concerning these three futures that are so inescapably bound together — theirs, the company's and the community's.

Lago is as convinced as it ever was that, whatever the form of representation our employees choose, to be in their best interest:

It must be of a kind that can deal realistically and knowingly with the problems of our employees, our company, and our community.

(Continued on page 8)

Eleccion Importante Pa Empleado di Lago

Manera mi ta kere boso tur sabi lo tin un elección na Lago mas laat e anja aki. E elección aki lo determina con nos empleadonan ta deseas di worde representá den tratamiento colectivo cu Compañia. Como nos ta kere cu e elección y su resultadonan lo ta di gran significancia, no solamente pa nos na Lago, pero pa e comunidad, mi a pensa cu podiser boso ta interesá di tende algo tocante su historia y nificación.

Promer, laga mi menciona algun fecha y eventonan.

Ariba 13 di Maart, despues di consultacion cu Lago Employee Council, directiva di Lago a anuncia cu, despues di expiracion di e contract existente ariba April 30, lo no tin negociamento di un contract nobo sino te ora un elección a worde tení pa determina ki forma di representacion nos empleadonan ta prefera.

Ariba 6 di Mei e reglanan segun cual e elección lo worde tení pa worde anunciará y publicá na Lago.

Despues cu gruponan representativo cu ta interesá haya un oportunidad razonable pa cualifica pa aparece ariba e papel di vota, y pa duna publicidad na nan existencia y propósitonan, e elección lo worde tení. Nos ta kere cu esaki lo ta banda di 1 di Augustus.

Preguntanan cu ta worde hací cu mas frecuencia na Lago tocante e desarroyonan aki ta:

Pakiko e elección ta worde tení?

Kiko Lago ta contempla cu e rumbo di accion aki?

Y kiko ta opinion di Lago tocante resultado di e elección?

Na promer lugar, pakiko e elección ta worde tení?

Desde 1949, empleadonan di Lago eligible pa representación a worde representá pa LEC. Lago Employee Council a worde reconoci door di Lago como tal representacion despues di un referendum na 1949, tempo cu mas cu 85% di nos empleadonan a indica cu nan ta deseas di worde representá door di LEC, y a autoriza e cuerpo pa establece su constitucion y realiza un combenio di trabao cu compania na nan nomber.

Reconocimento di Council

Extendiendo tal reconocimiento, Lago a combini cu LEC cu e lo sigui reconoce e Council durante bida di e combenio di trabao a menos si, den un referendum conduci segun reglanan di e combenio, un mayoría di empleadonan representá door di LEC vota pa kita tal reconocimiento. Un combenio pa sigui reconocimiento ariba e base aki desde e tempo semper tabata parti di tur combenio di trabao of contract entre LEC y Lago.

Mientras tanto, rond di 1954, un afiliado di International Federation of Petroleum Workers a worde organizá na Aruba. Desde su establecimiento, e organizacion aki constantemente a purba obtiene reconocimiento door di Lago como representante di algun of tur nos empleadonan cu ta cai bao esfera di tratonan colectivo.

Manera boso sabi, nan a instiga un huelga na November 1960 den un esfuerzo pa purba haya tal reconocimiento. E huelga mes no tabata un éxito — menos cu 100 di nos empleadonan a keda afor den henter e periodo cu el a dura. Den discussionan cu e Mediador di Gobierno y tambe den anuncianon publicá durante e periodo aki, Lago a clarifica cu e tabatin un obligacion pa cu LEC y su constituyentan pa reconoce e Council como único agente negociativo pa nos empleadonan pa duracion di e contract existente e tempo, a menos un referendum conduci segun provisionnan di e contract resulta den kitamento di reconocimiento.

Lago a clarifica tambe cu e no por y lo no viola unilateralmente su obligacion por escrito y moral pa observar reglanan di e contract aki.

Obligacion y Clarificacion

No obstante e obligacion claro aki y su clarificacion door di Lago, a worde reportá erroneamente — y nos ta considera den algun caso, irresponsablemente — cu e huelga tabata debi na e hecho cu Lago no kier permiti un elección di representacion liber.

E hecho di e reportamente erroneo aki, y tambe e hecho cu e huelga a worde instigá en violacion di un obligacion di empleadonan di Lago segun e contract di LEC pa no huelga, na promer lugar a hiba directiva di Lago na considera e posible necesidad y valor di inicia un elección di representacion despues cu e contract coriente cu LEC expira.

Despues, dentro di dos luna di e esfuerzo pa huelga na November, e mes elementonan a amenaza cu un otro huelga, e baha aki pasobra specificamente nan no tabata kier pa laga conduci un referendum segun término di e contract di LEC, maske empleadonan cu a identifica nan mes cu e afiliado di IFPW a auspicia un peticon pidiendo pa un tal referendum worde tení.

Na e punto aki Gobierno a declara un periodo atemperante di 90 dia ariba base di e Ley di Conflicto di Trabajo, sinembargo, sin tuma contacto of pidi ningun informacion promer cerca directiva di Lago.

Mehor Interes Di Tur

Tabata durante e periodo aki anto, tempran na luna di Maart, cu directiva di Lago a conclui cu lo ta na mehor interes di tur esnan concerná pa anuncia, henteramente di su mes voluntad y cu concurencia di LEC, cu un elección di representacion lo tuma lugar promer cu negociamiento cumenza ariba un contract nobo pa tuma lugar di e contract cu lo caduca ariba April 30.

(Continua na pagina 7)



AUSTRALIA'S ASHLEY Cooper adjusts the net, left photo, before he and Earl Buchholz of the United States start their singles match. Cooper lost the first set, but bounced back to take the second and third sets. Approximately 300 tennis fans attended the professional tennis exhibition held at the Sport Park.



ASHLEY COOPER di Australia ta ahusta e net, foto robez, promer cu el y Earl Buchholz di Estados Unidos cuminza nan match enkel. Cooper a perde di promer set, pero a bini back y gana di dos y di tres set. Mas of menos 300 aficionado di tennis a atende e exhibicion profesional di tennis tení na Sport Park.



Kramer's Tennis Pros Play At Sport Park



A small but enthusiastic crowd of 300 tennis fans watched Jack Kramer's touring professionals at the May 15 Sport Park exhibition. The Kramer stars were Australia's Ashley Cooper, Peru's Alex Olmedo, Ecuador's Pancho Segura and the United States's Earl Buchholz, Jr.

A strong and determined effort by Buchholz in the opening singles match against Cooper earned him the first set 6-3. Cooper's excellent backhand came into play in the second and final sets which he won 6-1 and 8-6.

Olmedo was paired against Segura in the second match. After Segura's initial success with a 6-2 win in the first set, Olmedo easily took the next two sets with scores of 6-2, 6-3.

In the doubles match it was Olmedo and Buchholz teamed against Cooper and Segura. This match featured fast play at the net and lightning returns on Olmedo's part. He and Buchholz took the match with 6-4, 6-2 scores.

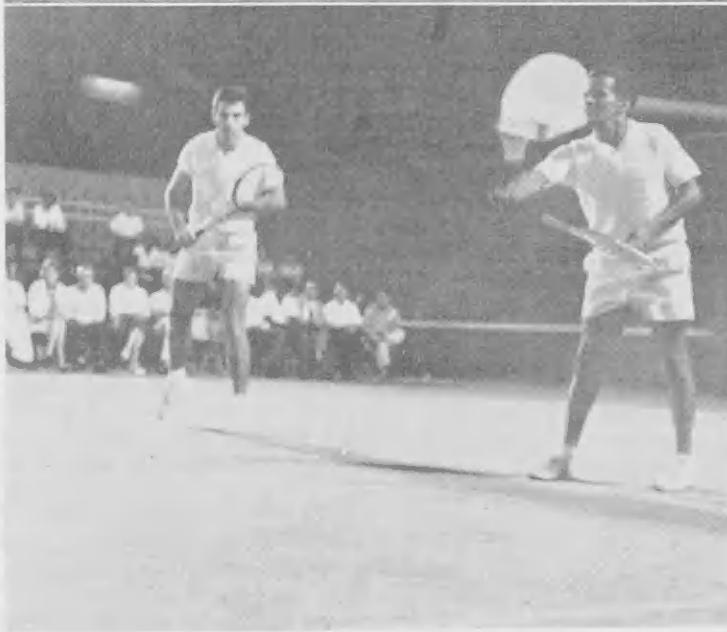
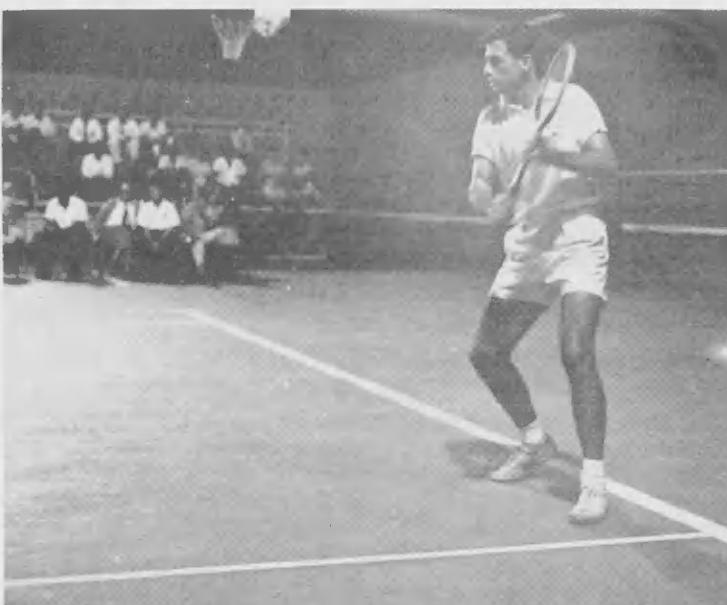
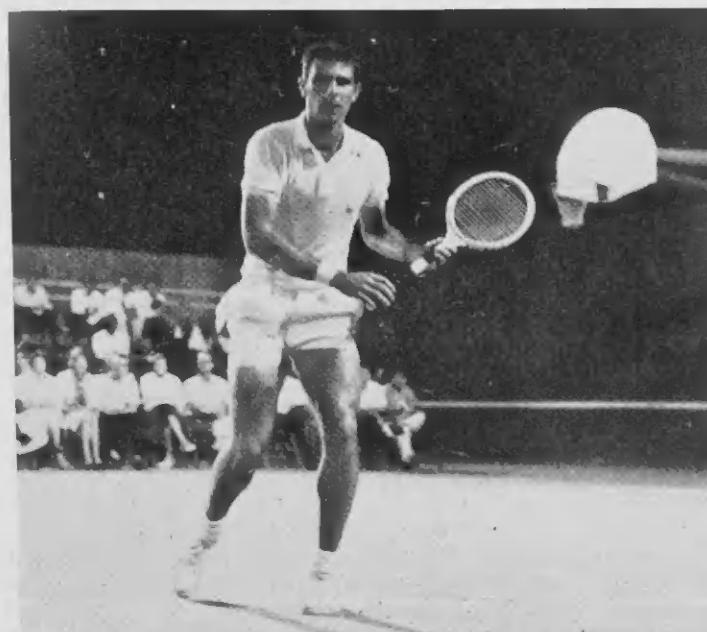
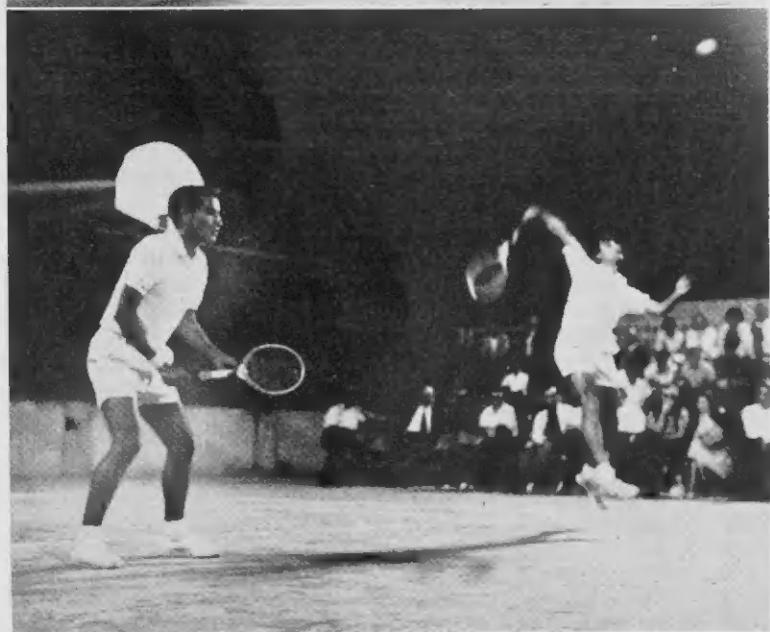
Tennis Profesional Na Park Mei 15

Un multitud chikito pero entusiasta di 300 aficionado di tennis a mira e profesionalnan di Jack Kramer duna exhibicion na Sport Park Mei 15. E estrellanan di Kramer tabata Ashley Cooper di Australia, Alex Olmedo di Peru, Pancho Segura di Ecuador y Earl Buchholz, Jr. di Estados Unidos.

Un esfuerzo potente y determinado door di Buchholz den e wega enkel di apertura contra Cooper a dune'e e promer set 6-3. E exelente backhand di Cooper a bini aden den e segunda y ultimo set cual el a gana cu 6-1 y 8-6.

Olmedo a hunga contra Segura den e segundo encuentro. Despues di e exito inicial di Segura cu un anotacion di 6-2, Olmedo facilmente a gana e proximo dos set 6-2, 6-3.

Den e encuentro doble tabata Olmedo y Buchholz contra Cooper y Segura. E wega aki a duna di mira wega rapido cerca di net y devuelta manera lamper na banda di Olmedo. El cu Buchholz a gana e wega 6-4, 6-2.



ACTION PICTURED on this page shows tennis greats Pancho Segura, Alex Olmedo, Ashley Cooper and Earl Buchholz, Jr. competing on the Sport Park court. Olmedo beat Segura in a singles match and the team of Olmedo and Buchholz took the doubles match with 6-4, 6-2 scores.

ACCION ARIBA e pagina aki ta munstra e grandenan di tennis Pancho Segura, Alex Olmedo, Ashley Cooper y Earl Buchholz, Jr. competi arriba pista di Sport Park. Olmedo a batí Segura den un wega enkel y e equipo di Olmedo y Buchholz a gana e match doble cu 6-4, 6-2.



MORE THAN 500 management members attended the Management Party held May 13 at the Aruba Caribbean Hotel's tropical pool-side setting. Al Kossuth, master of ceremonies, far right, congratulates F. Quant of the Mechanical Department, one of eleven door prize winners.

MAS CU 500 miembro di directiva a atende e fiesta di directiva tení Mei 13 rond di e piscina tropical di Aruba Caribbean Hotel. Al Kossuth, maestro di ceremonia, leuw banda drechi, ta duna pabien na F. Quant di Mechanical Department, un di e siete ganadornan di un premio di entrada.



Management Party Held May 13 At Hotel



THE INFORMAL nature of the Management Party offered guests a chance to relax and renew old acquaintances. A tasty meal did much to set the evening's good-natured mood.

E KARAKTER informal di e fiesta di directiva a ofrece invitadan un ocasion pa diverti y encontra conocirnan bieuw. Un comidá delicioso a contribui hopi pa establece e bon atmósfera.

The tropical and glamorous pool-side setting of the Aruba Caribbean Hotel set the stage for Lago's annual Management Party. Feted in grand style were 540 management members who attended the May 13 affair. Following the cocktail hour and official greeting by Vice President W. A. Murray, guests were served a barbecue dinner at pool-side tables and were entertained with singing and dancing specialties. MC'ing the stagecraft was Al Kossuth who also supervised the drawings for eleven door prizes, which included two sets of Atlas Plycron Cushionnaire tires, several Atlas Heavy-Duty batteries and 2000 liters of Esso premium gasoline.

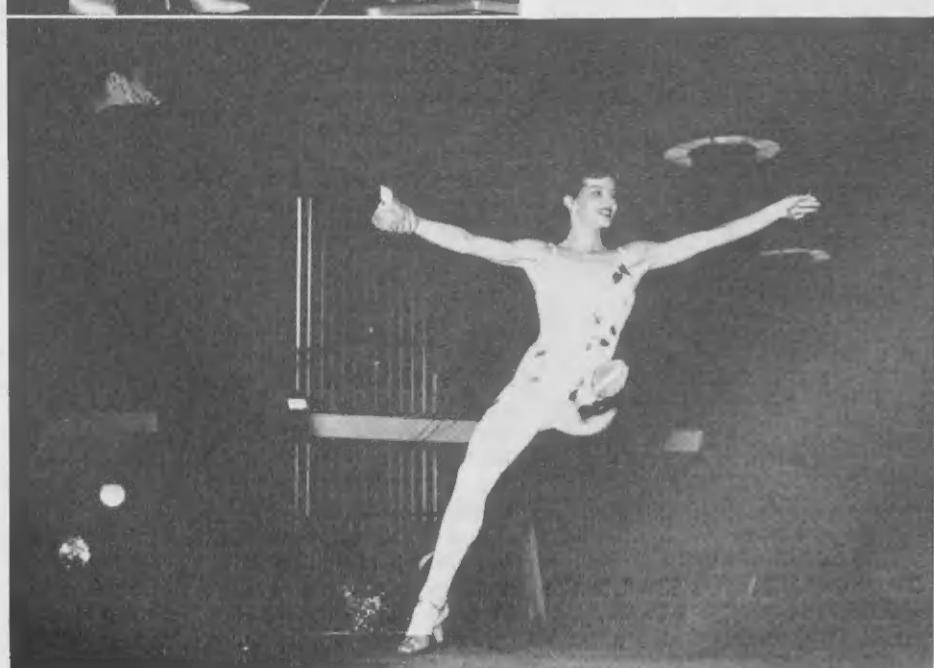
Entertainment leaned heavily toward glamour. Featured were song styles by petite Lenore Martin with the Ted Huston Trio. Next came The Bennetts, exciting dance team on the Klompen Klub bill, and finally, Leni Barteri, "Greek Goddess of Song" and Klompen Klub headliner, whose song styles ranged from pop tunes and show tunes to romantic Greek and Italian ballads. Accompanying the dance team and Miss Barteri was George Fasola and his hotel orchestra.

E ambiente glamoroso y tropical rond di e piscina di Aruba Caribbean Hotel tabata ensenario di e fiesta anual di directiva di Lago. Festejá na estilo grandi tabata 540 miembro di directiva cu a atende e evento Mei 13. Despues di un ora di cocktail y saludo oficial door di Vice Presidente W. A. Murray, e invitadonan por a goza di un comida estilo barbeque na mesanan rond di e piscina y nan por a presencia e numeronan di canto y baile. Maestro di ceremonia tabata Al Kossuth kende a dirigi tambe e sacamento di numero pa diez-un premio di entrada, cual tabata inclui dos set di taires Atlas Plycron Cushionnaire, varios bateria Atlas Heavy-Duty y 2000 litro di Esso premium gasoline.

Belleza tabata sobresali den e diverticion. Tabatin canto door di Lenore Martin cu e Ted Huston Trio. Despues a bini The Bennetts, equipo di baile di Klompen Klub, y por ultimo, Leni Barteri, "Diosa Griego di Canto" y artista di Klompen Klub, kende su programa a trece cantanon popular y tambe ballada Griego y Italiano. Acompanjando e equipo di baile y Srtá. Barteri tabata George Fasola y su orchestra di hotel.



ENTERTAINMENT DEFINITELY leaned toward glamour. Mr. Kossuth had all the breaks.
E PROGRAMA di belleza tabata sobresali cu belleza. Sr. Kossuth tabatin tur e chensnan.



Heineken Wins Opener



THREE OF the competing teams in the LSP/A.B.B.A. 1961 baseball championship, tournament officials and Sports Queen Martina Diaz paraded before the spectators. Miss Diaz also threw the first pitch.

TRES DI e equiponan competitor den e campeonato di LSP/A.B.B.A. pa 1961, oficialnan di torneo y Reina di Deporte Martina Diaz a parada di lanti e mirones. Srita. Diaz a tira e promer bala.



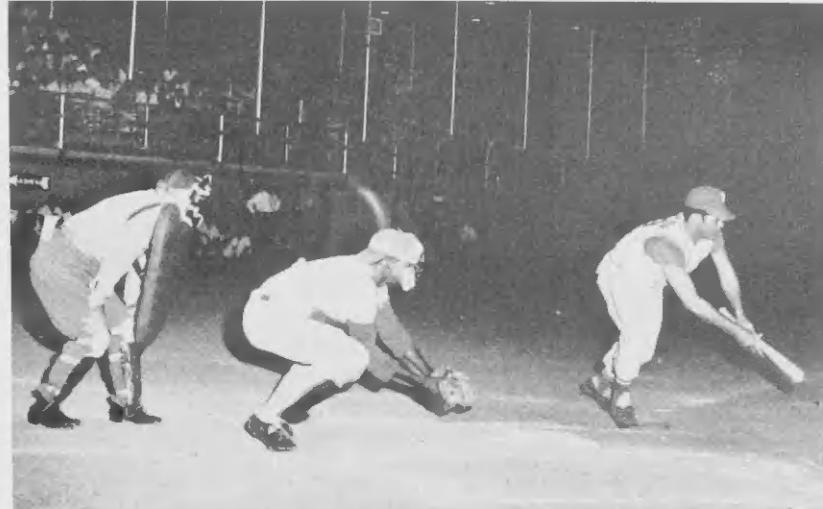
More than 2000 fans watched the Heineken team win the opening game May 17 in the Lago Sport Park/A.B.B.A. 1961 baseball championship. Heineken, which fielded a championship team in 1959, defeated the Winston squad in a close 5-4 contest. The Heineken sluggers also scored the first run in the season's opener when Ramon Hodge walked then scored on a triple by Gabby Illidge.

Winning pitcher was Shon Fie Maduro, who allowed the Winston team four runs on six hits and one base on balls.

Before the umpire gave his familiar cry of "Play Ball!", the crowd witnessed impressive ceremonies that marked the start of the Lago Sport Park/Amateur Baseball Bond of Aruba championship competition. A parade of three uniformed teams led by officials and Sports Queen Martina Diaz opened the ceremonies.



COMMITTEE CHAIRMAN V.C. Thomson gave a brief address at the pre-game ceremonies. PRESIDENTE DI e subcomité V.C. Thomson a duna un relato cortico durante ceremonianan.



A WINSTON batter lays down a bunt during the closely-fought contest. Heineken sluggers fared better and the team won 5-4.

UN BATEADOR di Winston ta pone un bunt durante e competicion duro. E bateadornan di Heineken a haci mejor y e equipo a gana 5-4.

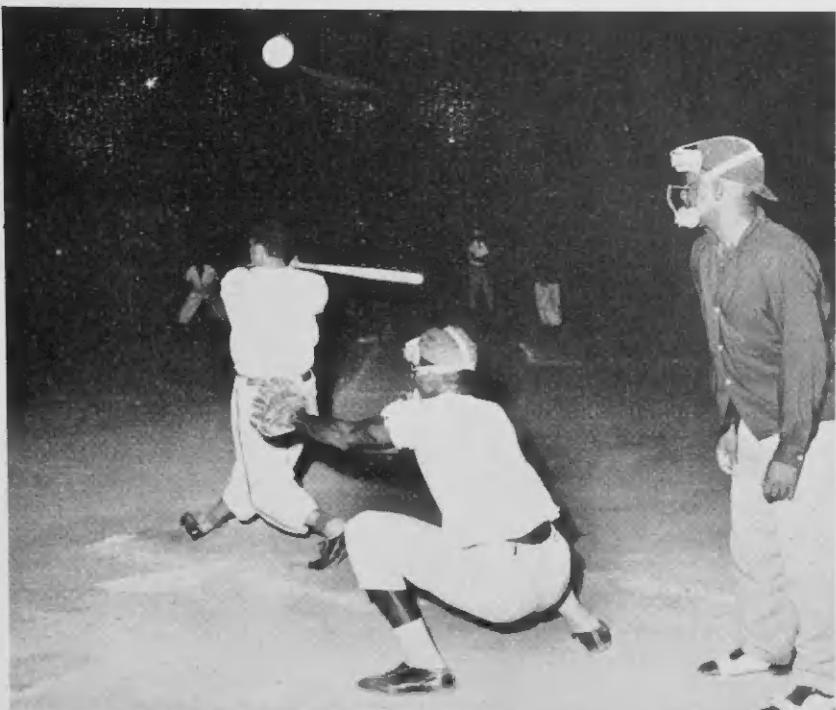


San Nicolas Stars Win Tournament

Of the fourteen teams that competed in the 1961 softball knockout tournament, an island-wide competition held from March 8 through May 10, the San Nicolas Stars emerged the best of the lot when they defeated the Companashi Clippers 18-3 in the final game. The championship team also defeated the Noord Stars, Chicago Flyers and Los Novatos in the softball tournament that was sponsored by the Lago Sport Park Board.

San Nicolas Stars A Gana Titulo

Di e diez-cuatro equiponan cu a competi den e torneo di knockout di softball pa 1961, un competicion di henter e isla cu a worde teni for di Maart 8 pa Mei 10, San Nicolas Stars a sali mejor di e grupo ganando Companashi Clippers 18-3 den e wega final. E equipo di campeonato a derota tambe Noord Stars, Chicago Flyers y Los Novatos den e torneo di softball cu a worde auspiciado door di Lago Sport Park Board.



THE SAN Nicolas Stars defeated the Companashi Clippers 18-3 in the final game to win the softball championship at the Sport Park. SAN NICOLAS Stars a derota Companashi Clippers 18-3 den e wega final pa gana e campeonato di softball na Sport Park.



CAPTAIN OF the San Nicolas Stars accepts the championship trophy from Sports Queen Martina Diaz. Jose M. Kock looks on. CAPTAN DI San Nicolas Stars ta acepta e trofeo di campeonato for di Reina di Deporte Martina Diaz. Jose M. Kock ta mirando.

Heineken Ta Gana Promer Wega Mei 17

Mas cu 2000 aficionado a mira e equipo di Heineken gana e wega di apertura Mei 17 den e campeonato di 1961 organizá pa Lago Sport Park y ABBA. Heineken, cual a presenta un equipo campeon na 1959, a derota e equipo di Winston den un wega pretá 5-4. E bateadornan di Heineken tambe a anota e promer careda den e wega di apertura di e temporada ora Ramon Hodge a camna y despues a score ariba un triple di Gabby Illidge.

Pitcher ganador tabata Shon Fie Maduro, kende a permiti e equipo di Winston cuatro careda ariba seis hit y un base por bola.

Promer cu e umpire a rezona su grito familiar "Play Ball!", e multitud por a mira ceremonianan impresivo cu a marca e principio di e campeonato di 1961 di Lago Sport Park y Amateur Baseball Bond.



ARUBA'S NEW sea-going harbor tug, the Arikok, arrived at Oranjestad Harbor during the early morning hours of May 22 after being sailed from the Netherlands where the tug was built. The 94-foot-long vessel was sailed to Aruba by Captain R. Schoonderwoerd, right.



E REMOLCADOR nobo di Aruba, Arikok, a yega Oranjestad manta tempran Mei 22 despues di nabega for di Holanda unda el a wordre trahá. E remolcador di 94 pia a wordre nabegá pa Aruba door di Captan R. Schoonderwoerd, banda drechi.

Representacion

(Continua di pagina 3)

E decision aki tabata basá ariba un consideracion mayor y primordial — cu un contract firmá como resultado di negociacion colectivo mester representa un garantia pa ambos partida involvi. Pa esun, e trahador, e mester garantiza cierto nivel di pago, beneficio, condicion di trabao y seguridad. Pa e otro, Compania, e mester garantiza cu en cambio pa e consideracionnan e trahadornan lo furnan servicio segun ta requeri durante duracion di e contract.

En otro palabra, pa Compania, a menos cu un contract ta garantiza stabillidad di operacion, Compania a haci un mal papel. E record di un huelga desorganizá na November, y e aparente amenaza di un otro na Februario, tur dos ariba e punto cu Lago no kier desvia for di su obligacionnan segun e contract di LEC, aparentemente tabata hustifica pa prudencia comun e procedimiento di establece un vez mas con nos empleadonan ta deseja di wordre representá promer cu firma un contract nobo na nan nombre.

Awor, kiko Lago ta contempla cu e rumbo di accion aki? Promer, pa establece tras tur posibilidad di duda of kestion nos voluntad y desejo pa nos empleadonan wordre representána e manera cu e mayoria ta eligi. Teniendo na e objective aki, e reglanan di eleccion ta stipula cu cualquier organizacion of grupo representativo por aparece ariba e papel di vota, contal cu el manda aden un peticion valido firmá pa a lo menos 10% di empleadonan eligible di Lago cu nata deseja pa nombrar di e organizacion of grupo aparece ariba e papel di vota.

Di dos, nos kier asegura cu lo no por tin kestion cu e resultadonan di eleccion ta un expresion di buena fe di e preferencia di nos empleadonan pa representánan. E obheto aki lo wordre cumpli den dos forma.

E promer ta e provision cu un mayoria di empleadonan eligible mester participa den e eleccion pa su resultadonan wordre reconoci como valido.

Firma Independiente

E otro ta uso di un firma independiente di contabilidad pa conduci e eleccion. Ningun miembro di directiva di Lago di empleadonan lo funciona den ningun forma como oficialnan di e eleccion. Resultadonan di e eleccion lo wordre anunciar na directiva di Lago den un proces-verbal cu lo wordre prepará door di notario mes ora despues di e eleccion.

Y di tercer obheto ta pa re-afirma, pa un vez y pa semper, nos voluntad pa tratar di buena fe cu e preferencia di mayoria di nos empleadonan pa obhetonan di negociacion colectivo. Ta pa e motibo aki Lago a compromete su mes pa reconoce y drenta den negociacion colectivo cu cualquier organizacion of grupo cu nos em-

pleadonan designa como nan preferencia pa e obheto aki.

Laga mi clarifica, e obhetonan aki no ta nobo. Nan ta fundamental na nos creencia di hopi tempo y póliza anunciar en respecto derecho di e trahador pa wordre representá manera el ta deseja. Ami, y Lago, a trata na pronuncia nos obhetonan di e forma aki pasobra nos no kier pa den mente di nos empleadonan, di publico y di Gobierno tin ningun kestion tocan'e unda Lago ta pará ariba e principio di representacion di nos empleadonan.

Opinion di Lago

Y awor, kiko ta opinion di Lago en respecto posible resultado di e eleccion? Si bo puntra mi, "Kende bo ta kere lo gana e eleccion?", lo mi mester bise bo cu actualmente mi no sabi mes cuanto cabai lo corre, y mucho menos kiko e programa ta bisa. Si bo puntra mi despues, "Bo no ta preocupa anto kiko resultado di e eleccion ta?", lo mi contesta, "Si, Lago ta preocupa masha hopi mes."

Lago ta kere cu, den e eleccion aki, su empleadonan lo tuma un decision cual ta significativo pa nan futuro, futuro di Compania y futuro di Aruba. Pesey, Lago mester preocupa si e decision di su empleadonan ta refleja nan mejor huicio toante e tres futuronan aki cu ta asina intimamente mará cu otro — di nan, di Compania y di comunidad. Lago ta convenci, manera semper e tabata, cu cual sea e forma di representacion cu nos empleadonan escoge, pa ser den nan mejor interes.

E mester ta un forma cu por trata realisticamente y cu conocimiento cu e problemanan di nos empleadonan, nos Compania, y nos comunidad. E mester ta un forma di representacion, manera nos ta mirele, cu tin esaki como su único y sólo obheto. Y pesey, e mester ta henteramente liber pa traha pa logra e obheto aki.

Lo ta impropio, y hustificablemente por wordre resentí door di nos empleadonan, si directiva di Lago expresa huzgamento of declara preferencia entre e preferencianan specifico cu lo enfrenta empleadonan di Lago den e eleccion venidero. Esaki ta e decision cu nos empleadonan lo haci pa nan mes.

Lago ta kere cu su record di bon sueldo, bon beneficio pa empleadonan, tratamiento husto di problema di empleadonan, voluntad y capacidad pa yega na solucionnan mutuamente satisfactorio pa tal problema, di reconocimento di nos obligacion no solamente na nos empleadonan pero na nan comunidad, ta papia pa su mes. Nos ta kere cu e cosnan aki ta grandemente responsable pa Compania su historia di operacionnan estable y cu éxito y relacion cu empleadonan.

Nos ta preocupa masha hopi cu, como resultado di e eleccion venidero, nos lo ta capaz pa sigui e curso aki den futuro.

Remolcador Nobo A Yega Mei 22 For di Holanda

Un bishita permanente y bonbini den haaf di Oranjestad tempran ariba manta di Mei 22 tabata Arikok, e remolcador nobo di gobierno insular di Aruba, cual tin un potencia di 1000 forza di cabai.

E remolcador di 94 pia largo, trahá na Holanda y nabegá pa Aruba door di miembranan di un compania cu ta furni tal servicio, lo wordre usá principalmente pa yuda mara bapornan den haaf di Oranjestad, maske cu e ta adecuado tambe pa encarganan di tounamento largo ariba lamar.

Saludá na entrada di haaf door di representantien di radio y prensa, Arikok a duna e bishitantenan un demonstracion chikito y tambe a demonstracion eficacia di su cayonnan di awa pa paga candela. E remolcador nobo a wordre saludá pa oficialnan di gobierno y otro hendenan cu a lamta tempran ariba e dia aki y cu tabata presente pa mirele drenta. Di promer na bordo tabata gezaghebber interino I. de Cuba. El y deputadonan F. Wernet y E. O. Petronia a wordre munstrá Arikok henteramente door di captan di e remolcador y Havenmeester C. Beaujon. Tur e miembranan di tripulacion excepto machinist, B. Pol, a bolbe Holanda atrobe. Loods P. Paulussen lo ta temporariamente na comanda di Arikok te ora un captan permanente wordre nombrá.

Ademas di su potente motor Werkspoor diesel y aparatonan di paga candela special, Arikok ta equipa tambe cu aparatonan radio-telefonico di onda corto y mediano y un aparato di frecuencia muy alta. E ultimo aki ta permiti comunicacion entre e remolcador, oficina di havenmeester y control tower di Marine Department na Lago. Arikok, incidentalmente, ta yamá segun un seroe, di segunda den haultura, na Aruba.

NEW ARRIVALS

May 7
HALLEY, John M. - Storehouse; A son, Allan Richard

May 8
MADURO, Arturo - Rec. & Ship.; A son, Michael Arturo

May 9
QUANDT, Dominico - Mech. Admin.; A daughter, Sandra Elizabeth
WILLIAMS, James A. - US Navy; A son, William Robert

May 10
KELLY, Nicasio - Mech. Yard; A son, Roberto Nicasio

May 11
WINKLAAR, Alfonso M. - Marine Launche; A daughter, Ysabel Marylou

GROES, Alfonso C. - Lago Police; A son, Alfonso Alberts

SEMELEER, Juan C. - Mech. Electrical

A son, Hubert Roland

TROMP, Raymundo E. - Storehouse; A daughter, Melinda Bernadette

May 12

FINLAYSON, Dr. William J. - Medical

A daughter, Leslie Ann

BROWN, Harry R. - TSD; A son, Harry Anthony

R. Rozencwajg, L.W. Ammann Set Retirement Dates

Two Lago employees, whose company service totals more than fifty years, will leave Aruba later this month for subsequent retirement. The long-service men are Rubin Rozencwajg, shift foreman in Process-Cracking with nearly thirty years of service, and Leon W. Ammann, assistant zone supervisor in Mechanical-Administration-Field Coordination with more than twenty-four years of service.

Mr. Rozencwajg plans to leave Lago June 15 and Mr. Ammann is scheduled to leave June 19.



R. Rozencwajg L. W. Ammann

Starting his company service June 26, 1931, Mr. Rozencwajg joined Lago as an apprentice operator in Process-Cracking where he remained. He was promoted to fireman in October, 1931, and stillman helper second class in May, 1933. He was named an assistant operator in 1937, an operator in 1942 and assistant shift foreman in 1954. Mr. Rozencwajg was promoted to shift foreman June 1, 1960.

Mr. Ammann joined Lago Dec. 22, 1945, as an estimator in TSD-Engineering. He came to Aruba from the Humble Oil and Refining Company where he held the position of junior mechanical engineer. He had originally joined Humble July 12, 1937. Mr. Ammann was promoted to assistant zone supervisor at Lago Dec. 1, 1948, when he transferred to Mechanical-Administration.

May 13
GOMEZ, Leo M. - Rec. & Shipping; A daughter, Marilis Fatima

May 14

MOLENAAR, Cornelis T. - Storehouse; A son, Carl Reynier

May 15

CROES, Bertrando - Mech. Paint; A daughter, Shirley Aurita

May 16

PEREZ, Fabiano - Electrical; A son, Edwin Alex

May 18

CROES, Albino T. - Accounting; A son, Frederick Alex

May 19

ARNAUD, William E. - Mech. Yard; A daughter, Eugene Therese

May 20

MENTAR, Vinford R. - Electrical; A daughter, Andrea Robertina

May 21

BEUKENBOOM, Elso C. M. - Acid & Edel.; A son, Jose Maria

May 22

TROMP, Anselmo - Garage; A daughter, Nick Mary Jane

May 23

GITTENS, Kenneth L. - Electrical; A daughter, Yvonne Paula



NEW OFFICERS installed at the American Legion's Aruba ESSO Post No. 1 at May 16 ceremonies were, left to right, R. C. Kallaus, finance officer; B. Mullen, second vice commander; J. J. Payton, commander; J. M. Maxey, first vice commander; J. H. Watkins, adjutant; G. J. Cvejanovich, chaplain and W. T. Michael, sergeant of arms. Not present was Miss Betty Johnson, new service officer.

OFICIALNAN NOBO instalá na American Legion's Aruba ESSO Post No. 1 na e ceremonianan Mei 16 tabata, robez pa drechi, R. C. Kallaus, oficial di finanzas; B. Mullen, segunda vice comandante; J. J. Payton, comandante; J. M. Maxey, promer vice comandante; J. H. Watkins, adjutant; G. J. Cvejanovich, chaplain y W. T. Michael, sergeant of arms. Presente no tabata Sra. Betty Johnson, oficial nobo di servicio.



ASSOCIATE JUSTICE J.V. M. van Koot and Police Commissioner C. A. DeJager observe the meter that records in hundredths of seconds the time elapsed in the car's travel over air hoses laid across the roadbed, right. Constable P. Kooistra, Chief Constable H. Stegeman and Sub-Inspector

R. J. DeKeyzer, top, look at Gatsometer, which records speed.

HUEZ J. V. M. van Koot y Comisario di Poliz C. A. De Jager ta observa e metro cu ta marca den cientos di un seconde e tempo cu un auto ta tuma pa pasa over di e hosenan di aire gespan over di camina, banda drechi. Ariba, Poliz P. Kooistra, Hoofdagent H. Stegeman y Onder-Inspecteur R. J. De Keyzer ta waak e Gatsometer cu ta regista tempo.

Gatsometer Checks Speed

Police Get Velocity Device

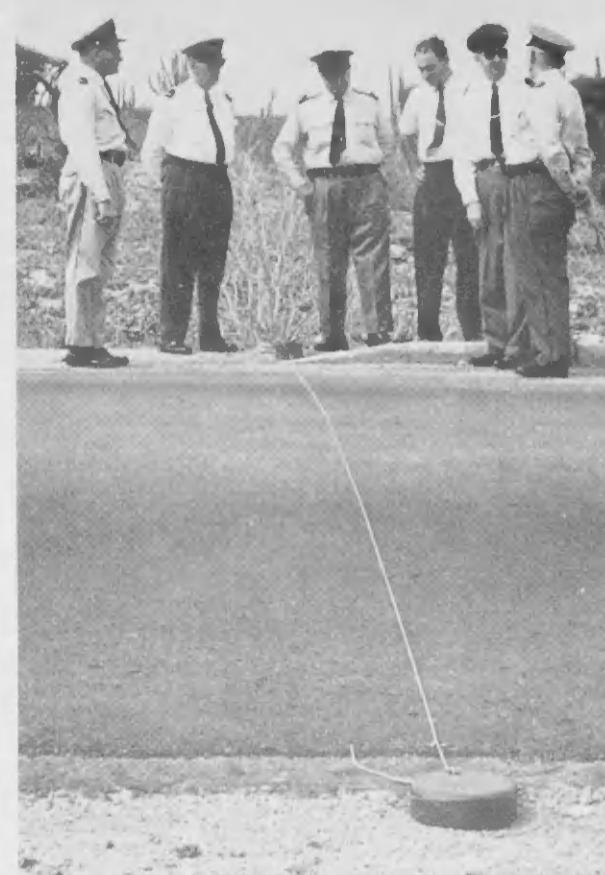
The police of Aruba have introduced a new traffic device. The device is one that will not be readily seen, and when it is, chances are the driver will have already activated and passed the road-surface instrument. For all that can be seen are two thin, gray strips of tubing extended across the road. Though small, they accurately register the speed of cars passing over them.

The two strips are tiny air hoses spaced exactly ten meters, ten centimeters apart. The hoses make contact with an electric current at the road's edge. A car passing over the tubes sets off and stops an impulse that registers the time the car travelled the distance between the tubes in hundredths of seconds. The time corresponds to kilometers an hour, which immediately gives the attending policeman the car's speed.

The policeman — one of the unit's advantages is that one officer can handle the entire traffic operation — stations himself beyond the tubes at whatever distance he deems necessary to control traffic. It can be as far away as 200 meters. Normally, and for Aruba operation it will be 100 meters. The officer need not be at roadside, he can be away from the road as long as it remains in full view.

The line that carries the electric impulse connects the hoses to the meter. The meter, which looks and acts much like the odometer on a car, is held by the policeman. The control device is called a Gatsometer. Its name is derived from the inventor's, Gatsometer. One of Holland's foremost racing drivers he constantly sought an accurate means of timing his racing cars. His invention now not only times racing cars but also passenger cars that shouldn't be racing. As emphasized by Police Commissioner C. A. de Jager, the primary purpose of the Gatsometer is to help control traffic, and make drivers aware of their speeds.

There will only be one in use in Aruba at present. There is also one in use in Curaçao. The speed measuring unit will be used at different locations on different roads. Its power is drawn either from battery or direct current.



THIN, GRAY strips of hoses are stretched across the road. A car passing over the hoses activates and stops the electric impulse that registers travel time between the hoses.

PIDANAN DI hose fini color shinishi ta worde gespan over di camina. Un auto cu pasa ariba e hosenan ta activa y stop e impulso electrico cu ta regista e tempo cu e auto.



Poliz A Introduci Aparato Nobo di Trafico na Aruba

Poliznan na Aruba a introduci un aparato nobo di trafico. E aparato ta asina cu e no ta worde notá liher, y ora e worde notá, muy probablemente ya e chofer lo a pasa ariba e instrumento ariba camina y pone'le traha. Tur loke ta visible ta dos linea fini di un tubo color shinishi cu ta pasa ariba camina. Maske con chikito, nan ta regista cu precision e velocidad di autonan cu ta pasa ariba nan.

E dos linjanan ta hose chikito poni exactamente diez metro y diez centímetro separá. E hose ta haci contacto cu un corriente electrico na rand di camina. Un auto cu pasa over di e tubonan ta activa y despues para un impulso cu ta regista e tempo cu e auto a tuma pa recorre e distancia entre e tubonan den cientos di un seconde. E tempo ta corresponde na kilometro pa ora, loke ta duna e poliz cu ta atende e instrumento velocidad di e auto.

E poliz — un di e ventahanan di e aparato aki ta cu un solo poliz por tuma encargo di henter e operacion — ta staciona su mes mas leuw di e tubonan na e distancia cu el ta considera necesario pa controla trafico. Por ta te na un distancia di 200 metro. Normalmente, y aki na Aruba, e distancia lo ta 100 metro. E poliz no tin mester di ta canto di camina; el por ta basta leuw for di camina tan tempo cu el keda plenamente visible.

E linea cu ta carga e impulso elec-

REPRESENTATION

(Continued from page 3)

It must be a form of representation, as we see it, which has this as its sole and only objective. And it must, therefore, be entirely free to work towards this objective.

It would be improper, and could justifiably be resented by our employees, if Lago management were to express judgments or state preferences among the specific choices which will face Lago employees in the forthcoming election. This is the decision our employees will make for themselves.

Lago believes its record of good wages, good employee benefits, a fair hearing for employee problems, a willingness and a capacity to reach mutually satisfactory solutions to such problems, of recognition of our obligation not only to our employees but to their community, stands on its own feet. We believe these things are largely responsible for the company's history of successful, stable operations and employee relations.

We care very much that, as a result of the coming election, we will be able to follow this course in the future.

PAYDAYS

Semi-Monthly Payroll

May 16-31 Thursday, June 8

Monthly Payroll

May 1-31 Friday, June 9

Sistema Nobo di McIntyre Lo Worde Patentá na U.S.

Un aplicacion pa patent na Estados Unidos a worde hací Maart 30 pa un sistema di control pa fraccionadornan di refinaria petrolero cual e invencion di J. F. McIntyre, supervising engineer den TSD-Process. E invencion a worde asigná na Esso Research and Engineering Company y Sr. McIntyre a worde pagá e recompensa standard di \$50.

Sr. McIntyre a haya su idea dos anja pasá tempo cu el tabata assistant supervisor den TSD-Process asigná na Catalytic and Light Ends. En esencia, su sistema ta controla pureza di producto den cierto procesonan di refinacion door di kita variables incontrolable cu ta afecta tanto pureza di producto como e volumen produci. Ademas, Esso Research awor ta usando e sistema di control aki unda cu ta aplicable den construcion di torennan nobo di refinacion cu un spaarmiento di entre \$20,000 y \$40,000 door di e eliminacion di reflux drums y instalacionnan aliado necesario ariba sistemanan bieuw.

E invencion di Sr. McIntyre ta un sistema di controlador di instrumento cu ta elimina upsets causá door di cambionan den variacionnan di calor. Eliminando e variablenan aki, operacion di e toren ta worde simplificá considerablemente y ta posible pa obtene mejor control pa pureza di producto.

E invencion ta worde usá na algun torennan di refinacion di Lago in-

cluyendo mayoria di esnan na NFAR unda e sistema nobo ta elimina upsets causá pa cambionan abrupto di tempo tal como yobida cu ta cai for di den ariba e air fin condensers. Cambionan repente di temperatura manera esaki den e sistema bieuw tataba causa upsets den e fraccionadornan afectando pureza di producto.

Sr. McIntyre a cuminza traha na Lago na Juni 1952 despues de graduacion di Missouri School of Mines unda el a recibí un grado di bachiller di ciencia den ingenieria quimico.

SERVICE AWARDS

20-Year Buttons

Maximo Vries Marine-Agency Operations
Rudolf E. Polak Accounting
Wallace Barry Lago Police
Miss Carrie Gorden Medical
Miss Wyoming Duperoy Medical

10-Year Buttons

Julio Geerman C&LE
Gregorio M. Jacobs LOF
Bernardo Kelly Utilities
Sisto A. Arends Rec. & Ship.